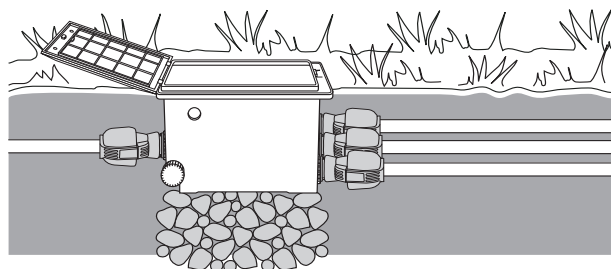


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

D Betriebsanleitung

Ventilbox

GB Operating Instructions

Valve Box

F Mode d'emploi

Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik

Ventielbox

S Bruksanvisning

Ventildosa

DK Brugsanvisning

Ventilboksen

FIN Käyttöohje

Venttiilirasia

N Bruksanvisning

Automatisk ventil

I Istruzioni per l'uso

Pozzetto per valvole

E Manual de instrucciones

Caja de válvulas

P Instruções de utilização

Boxe de válvulas

GARDENA Caja de válvulas V1 / V3

Bienvenido al jardín GARDENA...



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con la caja de válvulas, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de esta caja de válvulas a niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Guarde estas instrucciones de servicio para futuras consultas.

Índice de materias

1. Aplicaciones de la caja de válvulas GARDENA	55
2. Para su seguridad	55
3. Montaje	56
4. Manejo	58
5. Puesta fuera de servicio	58
6. Eliminación de averías	59
7. Accesorios disponibles	59
8. Datos técnicos	59
9. Servicio / Garantía	60

1. Aplicaciones de la caja de válvulas GARDENA

Aplicaciones

Las cajas de válvulas son indicadas para el montaje subterráneo de las válvulas de riego de GARDENA.

Técnica de control de las válvulas de riego

Los siguientes tipos de control son posibles:

Válvula de riego art. 1251 (9V):

- Programación directa de la válvula con la **unidad de programación art. 1242** especialmente apropiada para la instalación descentralizada de la válvula con el componente de control **art. 1250**.

Válvula de riego art. 1278 (24V)*:

- Accionamiento de hasta 12 válvulas de riego mediante cable con el **control de riego 4040 art. 1276 / modo de ampliación 2040 núm. de pieza 1277** y el **cable de conexión art. 1280**.

* sólo disponible en mercados de consumo seleccionados.

Para utilizar correctamente la caja de válvulas es imprescindible seguir las instrucciones de uso adjuntadas por GARDENA.

2. Para su seguridad

Conservación durante el invierno:



→ Observe las indicaciones de seguridad en la caja de válvulas.

→ Antes del comienzo del invierno: ver 5. Puesta fuera de servicio "**Conservación durante el invierno**".

→ Observe las indicaciones de seguridad en las instrucciones para el uso.

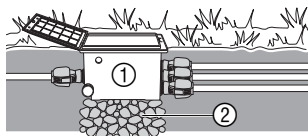
3. Montage

Preconecte el filtro central:



Para proteger al aparato de la suciedad, generalmente se recomienda preconectar el filtro central de GARDENA art. 1506 / 1510. En el caso de agua sucia se debe preconectar un filtro del aparato.

Instalación de la caja de la válvula:

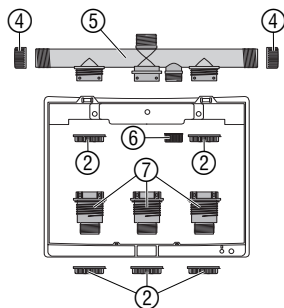


→ ¡Engrase todas las juntas tóricas y estribos fijadores metálicos antes del montaje! Empuje la junta tórica sobre el final del tubo ⑧ / ⑫ uno por uno.

1. Cimente la caja de válvulas ① con un paquete de gravilla gruesa ② de aprox. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). De este modo se garantiza la correcta función del drenaje de la caja.
2. El borde superior de la caja de la válvula debe instalarse a nivel de la capa de césped. De este modo se evitarán desperfectos al cortar el césped.

Al montar la caja válvula, la tapa debe estar cerrada. El terreno colindante sólo se puede compactar con cuidado, para no presionar las paredes, con lo que la tapa ya no se podría cerrar. Si es necesario, sujete las paredes desde dentro con soportes distanciadores al compactar.

Conexión de los tubos de instalación GARDENA con la caja de la válvula:



Sólo para la caja de válvulas V3:

El distribuidor ⑤ tiene 3 entradas. De esta manera, la caja de válvulas puede conectarse flexiblemente.

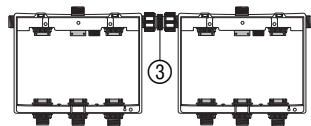
1. Atornille las tapas del tubo de ventilación ④ sobre las entradas no utilizadas.
2. Coloque el distribuidor ⑤ desde fuera en la caja de válvulas y atorníllelo con las dos tuercas ② desde el interior con la caja de válvulas.
3. Atornille el casquete de drenaje ⑥ sobre el distribuidor ⑤.

Para caja de válvulas V1 y V3:

1. Coloque las conexiones ⑦ en el interior de la caja de válvulas y atorníllelas con las dos tuercas ② en el exterior de la caja de válvulas.

Los tubos de conexión GARDENA de 25 mm art. 2700 / 2701 y de 32 mm art. 2704 / 2705 se pueden conectar con el conector GARDENA de 25 mm art. 2762 y de 32 mm art. 2768.

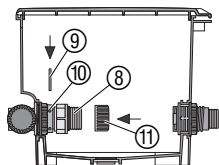
V3: Conexión de 2 cajas de válvulas V3:



A través del conector 1" x 1" art. 2758-00.900.01 se pueden conectar entre sí 2 cajas de válvulas V3.

→ Atornille el conector 1" x 1" ③ sobre las salidas abiertas del distribuidor de las dos cajas de válvulas V3.

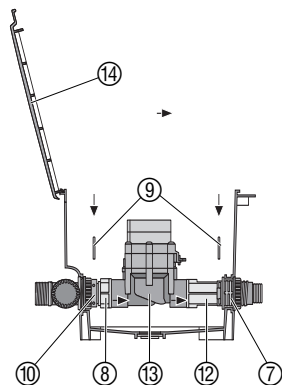
V3: Salida abierta del distribuidor:



Cuando sólo se montan 2 válvulas en una caja de válvulas V3, se debe cerrar la salida abierta del distribuidor con una tapa final.

1. Empuje el corto tubo telescópico ⑧ en la salida abierta del distribuidor.
2. Enchufe los estribos fijadores ⑨ en los orificios de la salida del distribuidor ⑩. *El tubo telescópico corto ⑧ está sujeto.*
3. Poner la caperuza ⑪ en el tubo telescópico corto ⑧.

Conecte las válvulas de riego 9V/24V (art. 1251/1278):



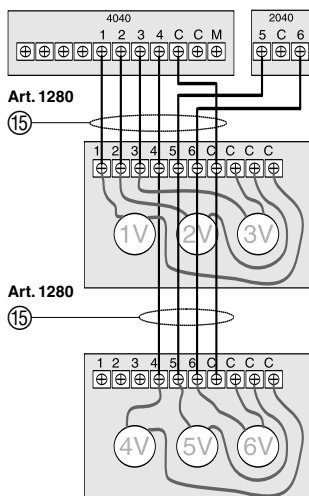
¡ Atención a la dirección del flujo!

→ Observar la dirección del flujo (flechas) al montar la válvula de riego ⑬.

1. Introducir el tubo telescópico largo ⑫ completamente en la conexión del lado de salida ⑬.
2. Atornillar el tubo telescópico corto ⑧ en el lado de entrada de la válvula de riego ⑬. *Las flechas en la válvula de riego indican la dirección del flujo.*
3. Introduzca la válvula de riego con el tubo telescópico corto ⑧ en la salida del distribuidor ⑩.
4. Atornillar el tubo telescópico largo ⑫ en el lado de salida de la válvula de riego ⑬.
5. Enchufe los estribos fijadores ⑨ en los orificios de las salidas del distribuidor ⑩ y de las conexiones ⑦. *Los tubos telescópicos ⑧ / ⑫ están sujetos.*

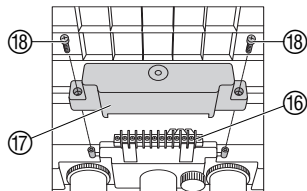
Con la tapa de la caja abierta ⑭ se puede comprobar la dirección del flujo en la válvula de riego ⑬ mediante flechas marcadas.

Conecte las válvulas de riego 24 V (art. 1278):



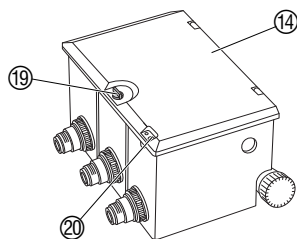
Mediante el cable de conexión art. 1280 se pueden unir hasta 12 válvulas de riego art. 1278 (24 V) con el control de riego 4040 art. 1276 en combinación con el módulo de ampliación 2040 art. 1277.

1. Lleve el cable de conexión ⑮ lateralmente a la caja de válvulas V3 y atorníllelo con la regleta de bornes ⑯ correspondiendo con las salidas del control de riego (véase color del cable).
2. Atornille un cable de cada válvula a las conexiones C.
3. Atornille el otro cable de cada válvula según la puesta en estado de ocupación a las conexiones 1–6.
4. Cuando se usan 2 cajas de válvulas V3, conecte las segundas cajas de válvulas V3 a la primera caja de válvulas V3 con el cable de conexión.
5. Empuje el sobrete de protección ⑰ sobre la regleta de bornes ⑯ y fíjelo con ambos tornillos ⑱.



Tome nota de las instrucciones de uso **Unidad de Programación art. 1242** para la conexión de las **válvulas de riego art. 1251 (9V)** en el **componente de control art. 1250**.

Bloquee la tapa:



→ Bloquee la tapa (14) mediante giro de 90° de la palanca de cierre (19), para que así la tapa esté protegida al cortar hierba.

La tapa (14) se puede cerrar para seguridad antirrobo.

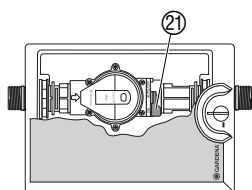
→ Cierre los orificios coincidentes (20) de la caja de válvulas y de la tapa (con un pequeño candado o con un nudo corredizo)

– o –

alternativamente asegure la tapa (14) con un tornillo de chapa (4,2 x 19 mm) antirrobo.

4. Manejo

Ajuste del control de la válvula:



Control totalmente automático:

→ Poner la palanca de selección (21) en "AUTO/OFF".

Flujo de agua controlado por programa para el sistema de riego según programación (mediante componente de control / radioreceptor o control de riego).

Una válvula abierta automáticamente no se puede cerrar manualmente.

Control manual:

→ Poner la palanca de selección (21) en "ON".

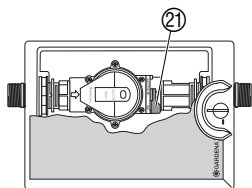
Caudal de agua continuo independiente de la programación.

5. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno:



Para evitar desperfectos en las válvulas de riego y en la instalación de riego completa, deben tomarse las siguientes medidas, en especial antes del período de invierno:



1. Cerrar el grifo del agua y soltar el tubo de unión entre el grifo de agua y la **caja de conexión GARDENA Art. Nº 1594/2795**. *De este modo puede pasar el aire.*

2. Si la instalación de riego está conectada directamente con la red de agua doméstica, cerrar el paso del agua y abrir el grifo de purga en la tubería de agua doméstica.

3. Poner las palancas de selección (21) de todas las válvulas en la posición "ON".

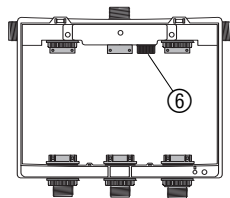
4. Vacíe el dispositivo.

Para ello se dan las siguientes posibilidades:

– Vacíe el dispositivo insuflando aire comprimido.

– Desmunte todas las válvulas y almacénelas en un lugar protegido contra las heladas.

– Abra el casquete de drenaje (6) en la caja de válvulas V3 y vacíe la conducción. Las válvulas de riego pueden permanecer montadas en la caja de válvulas en tanto que los conductos de salida de la caja de válvulas V3 se vacíen a través de una válvula de vaciado que no esté colocada en una posición más alta que la válvula de riego (p. ej.) en los microaspersores enterrados de GARDENA).



5. Sacar la pila de la unidad de control / receptor por radio.
6. Bloquear la tapa de la caja (véase 3. Montaje “**Bloqueo de la tapa de la caja**”).

Basura:

(de conformidad con
RL 2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

6. Eliminación de averías

Avería	Posibles causas	Eliminación
La válvula de riego no se abre, no hay flujo de agua	Control de riego / componente de control no unido correctamente con la válvula de riego.	→ Una el control de riego / componente de control correctamente con la válvula de riego.
	Suministro de agua interrumpido.	→ Abrir la entrada de agua.
La válvula de riego no se cierra, flujo de agua permanente	La válvula de riego está colocada con sentido inverso a la dirección del agua.	→ Gire la válvula de riego en el compartimiento (Observe la dirección del agua).
	Palanca de selección ② en “ON”.	→ Poner la palanca de selección ② en “AUTO/OFF”.

En caso de otras anomalías, le rogamos ponerse en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

7. Accesorios disponibles

Control	GARDENA Sensor de humedad	Art. Nº 1188
	GARDENA Regensensor electronic	Art. Nº 1189
	GARDENA Cable de prolongación para sensor de humedad y sensor electrónico de lluvia	Art. Nº 1186
	GARDENA Cable de conexión	Art. Nº 1280
	GARDENA Pinza de unión	Art. Nº 1282
Filtros	GARDENA Filtro central	Art. Nº 1506 / 1510

8. Datos técnicos

Válvula magnética	Presión de servicio	0,5 hasta 12 bar
	Medio de riego	agua dulce clara
	Temperatura del medio máx.	40 °C

9. Servicio / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de Garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 979 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbantières, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashevli 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimaichi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AV Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.11/0112
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com